

基于言语行为理论下初中英语教材指令语对比研究 ——以人教版和译林版为例

邓双青

湖南女子学院, 湖南 长沙 410004

DOI: 10.61369/SDME.2025240033

摘 要 : 本研究基于《义务教育英语课程标准(2022年版)》中对“思维品质”的要求,采用内容分析与语料库技术,对人教版(PEP)与译林版初中英语教材中的练习指令语进行系统比较。从句式结构、言语行为和问句类型三个方面入手。发现PEP版以“祈使+疑问”结构主导,突出开放性提问驱动;而译林版则以“陈述+祈使”形式提供情境铺垫,体现礼貌与合作。本研究建议教材编写者应根据学生的认知发展阶段调整指令语的使用,以更好地促进学生的思维发展和语言学习。研究结果为教材编写和课堂实施提供了量化依据,并为后续教学干预提供了验证路径。

关 键 词 : 初中英语教材; 指令语; 礼貌原则; 语料库分析

A Comparative Study of Directive Language in Junior High School English Textbooks from the Perspective of Speech Act Theory ——Taking PEP Version and Yilin Version as Examples

Deng Shuangqing

Hunan Women's University, Changsha, Hunan 410004

Abstract : Based on the requirements for "thinking quality" in the English Curriculum Standards for Compulsory Education (2022 Edition), this study adopts content analysis and corpus technology to conduct a systematic comparison of the exercise directive language in the PEP (People's Education Press) Version and Yilin Version of junior high school English textbooks. Starting from three aspects: syntactic structure, speech acts and question types, the study finds that the PEP Version is dominated by the "imperative + interrogative" structure, emphasizing the drive of open-ended questions; while the Yilin Version provides situational foreshadowing in the form of "declarative + imperative", reflecting politeness and cooperation. This study suggests that textbook compilers should adjust the use of directive language according to students' cognitive development stages to better promote students' thinking development and language learning. The research results provide a quantitative basis for textbook compilation and classroom implementation, and offer a verification path for subsequent teaching interventions.

Keywords : junior high school English textbooks; directive language; politeness principle; corpus analysis

引言

指令语,作为教材练习设计和编写的第一要素,其内容设计与文字表达方式不仅关乎练习的实施取向与过程,关乎练习的质量和效果^[1]。根据言语行为理论,指令语是控制性话语一种,总是由祈使句构成,这可能表明学生提出问题的方式存在局限性^[2]。Dendron^[3]指出,指令语有助于学生快速理解练习和活动的要求,并提高教学效率。因此,人教版(简称PEP)和译林版本中,祈使句的比例无疑是最重要的。

在“一标多本”制度持续推进的背景下,教材差异已不再是单纯的“内容选择”问题,而是影响课堂过程质量与学生学业结果的关键变量^[4]。在EFL课堂中,教材常是主要甚至唯一的语言输入来源,其编写水平代表该二语教学学科发展的水平^[5]。近年来,英语学习的教材数量不断增加,质量持续提升,但精品教材还不多见^[6]。加强外语教材的基础理论研究,是国际中文教育学科研究的主要方

向^[7]。二语教材研究涉及方方面面，但练习无疑是其中的核心问题之一^[8]。指令语也称题目或题干，是练习设计和编写的第一要素^[9]。练习指令语作为指导知识学习和技能操练、引导语言输入和输出的说明性文字，不仅从顶层上要体现二语教学的特点和规律，更要体现练习的编写理念和训练意图，其内容设计与文字表达方式不仅关乎练习的实施取向与过程，更关乎练习的质量和效果^[10]。

现有研究对教材练习进行了多方面研究^{[11][12]}，如练习的编写目的、原则和方法，题型多样化和练习效果等^{[13][14]}，这些研究为进一步探讨教材的练习问题奠定了很好的基础。然而，对练习指令语或从指令语的角度研究练习的文献还不多见^{[9][15]}。考察发现，对练习指令语或从指令语的角度研究练习的文献还不多见，主要有应敏捷（2012），刘弘、董彩凤（2013），于懿兰（2016），陈楠、周小兵（2020）等，内容涉及用词难度、句子类型、可理解度、礼貌程度等[24][25]。亦有少数研究专注汉英跨国际教材指令语的对比研究，通过多套教材的对比分析，探究教材编写理念的差异性^[16]。

基于此，本研究将对人教版和译林版国内本土编写的、以英语为第二外语的外语教材作为研究对象，通过收集指令语建立微型语料库进行量化分析，分析指令语的句式及其特点，比较两套教材编写理念的差异性。

一、研究内容与方法

本文对比的初中英语教材如表1所示：

表1 两套教材总体概况

	人教版（PEP）	译林版
编者	人民教育出版社	江苏译林出版社
册数	5册	6册
出版时间	2012	2012
出版单位	人民教育出版社，是国家级的教育出版社，具有较高的权威	江苏译林出版社，是省级出版社，在地方教育领域有一定的影响力
影响程度	在全国范围内广泛使用，是许多学校的首选教材，对全国的初中英语教学产生了深远影响	主要在江苏、安徽等部分省市使用，对这些地区的英语教学有一定影响
适用对象	适用于全国范围内的初中学生	更适合江苏、安徽等地区的初中学生
课时安排	教材内容系统、全面，课时安排较为紧凑，注重基础知识的反复练习和巩固	课时安排相对灵活，注重语言的实用性和情境性，通过多种教学资源激发学生的学习兴趣
教学目标	注重语言知识、技能和文化的结合，培养学生综合运用英语的能力，强调基础知识的积累和语言运用技巧的培养	注重语言输入和输出的结合，强调培养学生的语言交际能力，通过多样化的教学活动提高学生的综合语言能力

本文选取国内以英语为第二外语的外语教材，即人教版和译林版，该两套初中英语教材各有特点和优势。人教版教材内容丰富、系统性强，注重基础知识的讲解和积累，适合全国范围内的学生使用，尤其在应试教育方面表现突出。译林版教材形式活泼、注重实用性，通过多种教学资源激发学生的学习兴趣，适合对英语学习有较高要求、愿意挑战更高难度的学生。教师可以根据学生的实际情况和学习目标，灵活选择和使用教材，以达到最佳的教学效果。

根据 Searle（1976）对言语行为的具体分类，认为指令言语行为是指说话人不同程度地指示或命令听话人做某件事情^[17]。其中，文本中的任务要求即是指令语，需要学习者通过读指令语完成相关任务活动。一道习题包含一个指令语，一个指令语不在于语句长短均为一句指令语的言语行为^[16]。本文选取人教版和译林版初中英语教材中的指令语作为研究对象，将所有指令语汇总构建成小型封闭性语料库，采用内容分析与语料库技术，从句式结构、言语行为、问句类型等维度进行分析。如图表2：

表2 两套教材指令语总量

	分册	单元数量	指令语任务总量	祈使句中动词数量	密度（动词数量 / 指令语总量）
人教版	Book 1	9	201	355	1.76
	Book 2	12	267	152	0.57
	Book 3	10	261	190	0.84
	Book 4	10	265	248	0.93
	Book 5	14	377	276	0.73
合计		55	1371	1241	4.83
译林版	Book 1	8	170	198	1.16
	Book 2	8	170	278	1.63
	Book 3	8	172	228	1.33
	Book 4	8	152	240	1.57
	Book 5	8	156	258	1.65
	Book 6	4	80	232	2.9
合计		44	900	1434	10.24

二、结果与分析

通过使用 AntConc3.4.4 语料库、文本分析等方法进行指令语量化分析，特别关注祈使句、感叹句、陈述句和疑问句在教材中的分布及其礼貌原则的应用。两套教材的指令语在句类设计上有所不同表现，本文以句子角度对所有指令语进行了统计，一道指令

语如若包含多种句型，也将一一分算。如表3所示。

表3 两套教材指令语的句类

句子类型	人教版（PEP）		译林版	
	频率	占比	频率	占比
祈使句	1181	80.95%	1369	72.01%
感叹句	3	0.21%	0	0.00%
陈述句	59	4.04%	499	26.25%
疑问句	216	14.80%	33	1.74%
合计	1459	100%	1901	100%

此表总合计与上图表有出处，原因在于一道习题任务有时包含多个不同类型的句子，呈现相应的指令语表示言语行为。如译林版教材（九年级第一册）中的这道指令语中包含陈述句和祈使句。“Millie wants to make sure that she knows the meanings of some words in the newspaper article. Help her match the first parts on the left with the second parts on the right to make complete explanation. Write the correct letters in the blanks.”

表3展示了人教版（PEP）和译林版初中英语教材中不同类型指令语的频率和占比。人教版中祈使句占比最高，达到80.95%，而译林版中陈述句占比最高，为26.25%。译林版中感叹句的使用率为0%，而人教版中有一定的使用（0.21%）。疑问句在人教版中的占比（14.80%）高于译林版（1.74%）。

（一）祈使句和动作动词密度

由表3统计可见，祈使句作为最直接的表达“指令”的句类，在各教材指令语的句子中占比最多，高达72.01%至80.95%。PEP教材和译林版教材中的祈使句在四种句型中所占比例最大，这些句型以动词作为主语，如“Help”“Introduce”“Write”“Listen”等等。这些指令明确而具体，能够鼓励学生接受教材中的直接论述^[18]。此外，这两本教材中祈使句的数量没有显著差异。Dendrion (1992) 指出，指令语，就像专制性话语一样，总是由祈使句构成^[9]。这可能表明学生提出问题的方式存在局限性。显然，上述数据支持了Dendrion的理论。学生可以从祈使句的指令部分获得直接指导。这有助于学生快速理解练习和活动的要求，并提高教学效率^[19]。因此，在人民教育出版社和一林版本中，祈使句的比例无疑是最重要的。像“Listen again.”、“Write a letter.”以及类似这样的表达在人教版教材中都有出现，并且被归类为命令句。这突显了人教版教材中指令的简洁性和清晰性。

基于表2所示，祈使句的动词越多，动词的密度越高，说明词汇表达以及指令语的复杂度越高，学习者对施为指示更加清晰且直接，完成的指令行为更多，完成的活动偏更复杂。从两套教材整体分析，译林版的动词密度比人教版的动词密度更高，且随着学习者学习程度的加深，指令语的难易程度也随之提高。此编写适应学习者语言能力的发展原则。

（二）陈述句和语境创设功能

两套教材指令语中，陈述句占总句子比例不高：在人教版教材中陈述句占比为4.04%，而在译林版教材中陈述句占比为26.25%。

案例1（选自人教版九年级）：Paul find it difficult to learn English. Listen and complete the learning challenges he talks about.

案例2（选自译林版八年级第一册）：Mr Zhou, the editor of Tennagers magazine, is making profiles of Betty, Max and May. Help him complete the information below.

从案例可知，陈述句往往提供相关的背景语境。语境可分为语言语境和非语言语境（即情景语境）。情景语境指交际中临时或现场出现的一些语境因素，包括相关时间、地点、参与者、事件、物体、场景等^[20]。交际法和任务型语言教学法都强调语言的真实和情境的设置，以及在交际过程中培养学生的语言能力。案例中交代人物（Paul, Mr Zhou）、身份（the editor of Tennagers magazine）、背景情况，详细提供背景语境，以便更有利于施发指令语指令。语言背景丰富，能够在一定程度上提供学习者丰富的创造力思维^[21]；真实的身份、地点、人物等补充，学习者理解指令语更透彻，执行力效率更高^[19]。

（三）疑问句和间接指令功能

在本研究中，我们对两套不同教材中指令语含疑问句的类型及其频率进行了详细的考察与分析。表4展示了这两套教材中指令语疑问句的频率及占比情况，表5是根据指令语语料库中对应Searle的指令语言语行为概况。

表4 两套教材指令语疑问句频率及占比

	问题类型	人教版（PEP）		译林版	
		频率	占比	频率	占比
封闭式问题	Do/Does ...?	23	10.65%	6	18.18%
	Is/Are ...?	8	3.70%		
	Would/Will ...?	1	0.46%		
	Can/Could ...?	10	4.63%	2	6.06%
开放式问题	What ...?	95	43.99%	12	36.37%
	Where ...?	7	3.24%	3	9.09%
	When ...?	3	1.39%	2	6.06%
	Which ...?	27	12.50%	2	6.06%
	Why ...?	11	5.09%		
	How ...?	31	14.35%	6	18.18%
	Total	216	100%	33	100%

从表3可知，人教版重的疑问句数量比译林版教材的疑问句高达6.5倍，且在教材版本中占比约14倍。通过上述语料库数据的对比以及表4分析，我们可以直接看出，从疑问句的总体数量来看，人民教育出版社的教材中（PEP）疑问句的种类明显多于译林版的教材。在两套教材中，“What”类问题分别占据了主要比例，分别为43.99%和36.37%。由于两套教材的册数和指令数量不同，指令语中的问题数量自然也会有所不同，因此我们更倾向于关注封闭式问题出现的频率。显然，像“Is/Are ...”“Do/Does ...”“Can/Could ...”“Would/Will ...”这类答案可以用“Yes”或

“No”来回答的闭环式问题，在人教版教材中出现的频率要高于译林版的教材。其次，PEP教材中“What”类问题的数量远远多于译林版的教材。译林版教材中用“How”提问的方式少于PEP教材。

根据表4的检索结果，从疑问句的类型来看，PEP教材中诸如“Do/Does...”“Is/Are...”等选择题所占篇幅比译林版教材中的要多；即便如此，译林版教材中也没有带有“Would”和“Is/Are...”这类词的指令语任务。然而，“How...；Why...”这类问题在一定程度上要求读者或年轻语言学习者超越字面意思进行思考；这类问题也被称为开放式问题或高阶思维问题。这可能与两套教材的册数和指令数量不同有关，PEP教材的册数和指令数量较多，因此其问题数量自然也会有所不同。通过对比分析，我们可以更好地理解不同教材在指令语疑问句设计上的差异，并为今后教材的编写和改进提供参考。

（四）言语行为与礼貌原则

语篇是由多个言语行为构成的具有内在联系的整体，序列中的言语行为在结构和功能上相互关联，构成语篇连贯的基础。序列中的言语行为根据其不同的功能和地位，可分为起统领地位的主体言语行为和辅助性言语行为，后者的作用是增加主体言语行为实施成功的可能性。指令语在句类表现上的丰富多样，是构成其语篇连贯的重要因素。

表5 言语行为概况与高频类型（摘示）

	人教版（PEP）	译林版
覆盖的言语行为种类（/28）	14	13
Top1 类型	Asking information 43.7%	Offering 56.9%
Top2 类型	Asking for repetition 38.1%	Asking information 8.5%
其他具有代表性的类型	Commanding 5.5%； Giving advice 5.0%； Asking for confirmation 3.5%	Accepting an offer 8.1%； Asking for repetition 4.5%； Asking for help 3.4%

结合表3和表5同时研究，言语行为的占比种类越丰富，对词汇的要求也更复杂，难度系数偏高；其中寻求帮助/信息类的指令语约占总教材类型一半。人教版中的疑问句占比以及疑问句的复杂度都要比译林版的高得多，侧面说明，人教版更注重提升学习者思维的高度，其中低阶思维比高阶思维出现的频率少之甚少。

从图3中可以看出，人教版（PEP）教材中祈使句的使用频率最高，占比达到80.95%，而译林版教材中祈使句的使用频率为72.01%。祈使句作为直接的命令施为句，其礼貌程度较低，这表明PEP教材在指令语设计上更倾向于直接和明确的表达方式。相比之下，译林版教材中陈述句的使用频率较高，占比达到26.25%，这可能反映了译林版教材在设计上更注重学习者之间的合作学习，探讨问题，从而在一定程度上提升了教材的礼貌程度。

图5进一步展示了两套教材中不同类型指令语的分布情况。

PEP教材中，询问信息（Asking information）和请求重复（Asking for repetition）的指令语占比分别为43.7%和38.1%，而译林版教材中提供信息（Offering information）和请求帮助（Asking for help）的指令语占比分别为56.9%和3.4%。这些数据表明，PEP教材更侧重于通过提问来获取信息和促进学习者之间的互动，而译林版教材则更注重提供信息和帮助，这在一定程度上体现了译林版教材在设计上更倾向于支持性和合作性的学习环境。

根据Brown和Levinson提出的礼貌论与面子观^[22]，面子区分为“正面面子”（positive face）和“负面面子”（negative face）。祈使句作为最直接的表达命令施为用意的指令语，礼貌程度较低。疑问句间接表达了指令，提供选择和协商的空间^[23]，能够在不直接命令的情况下传达指令，从而在一定程度上降低对受话人的威胁程度，从而提高礼貌程度。保护受话人的面子。这一理论在本研究中得到了验证，PEP教材中祈使句的高使用频率可能降低了教材的礼貌程度，而译林版教材中陈述句和疑问句的较高使用频率则有助于提升教材的礼貌程度。此外，从人道主义角度来看，译林版教材出现的“work together”、“partner”、“help”等行为占比偏多更提倡学习者与同伴合作性学习、共同解决问题；而人教版更偏向于施为者的主动性，注重主体性，如“give advice”、“confirmation”等突出学习者个体主动实施指令言语行为，通过个体的独立思考获取信息。

综上所述，本研究通过对比分析两套教材中的指令语，揭示了不同教材在指令语设计上的差异及其对教学效果的影响。这种差异可能与两套教材的教学目标和设计理念有关。通过对比分析，我们可以更好地理解不同教材在指令语设计上的差异，侧面强调在教材设计中应综合考虑指令语的有效性和礼貌性，以促进更和谐的课堂交流。

三、结论

本研究基于言语行为理论，运用AntConc 3.4.4对2022年版人教版（PEP）与译林版初中英语教材中的指令语进行了结构、语用及认知三个维度的量化对比分析，主要发现如下：

在结构层面，两版教材均以祈使句为主要指令形式，但译林版倾向于采用“陈述+祈使”的二段式结构，通过情境铺垫缓解任务指令的突兀性；而PEP版则显著提高疑问句比例（达14.80%），以更为直接的认知路径激发学生的高阶思维。在语用功能方面，PEP版教材中信息索取与复述类言语行为占比超过80%，注重语言技能的自动化巩固；译林版则以提供/促成类行为为主（约占50%），借助“资源给予—行动承接”的任务链条，降低语用强加程度，体现出更为显著的礼貌与合作取向。在认知层次上，PEP版开放性问题占比达80.6%，直接指向高阶思维能力的培养；译林版虽开放性问题数量较少，但通过情境创设与产出型任务的系统衔接，实现了同等的认知发展深度。

基于上述发现，本研究构建了“情境陈述—开放问题驱动—任务显性化”的三段式教材编写模型，旨在为教材修订提供兼顾

语言基础、任务真实性与思维层级的可操作指标体系。在教学实践中，教师可根据学生实际水平灵活整合两种路径：在基础阶段采用译林版“情境先行”的方式缓解输入压力，而在高阶学习阶

段则可融入 PEP 版“开放问题驱动”策略，以促进语言输出的创新性与思维深度，最终达成教学效率与认知发展的协同提升。

参考文献

[1]Searle J R. Speech acts: An essay in the philosophy of language[M]. Cambridge: Cambridge University Press, 1969.

[2]Anderson J R, Krathwohl D R. A taxonomy for learning, teaching, and assessing: A revision of Bloom's taxonomy of educational objectives[M]. New York: Allyn & Bacon, 2001.

[3]Dendrinos, B. 1992. The ELT textbook and ideology [M]. Athens: NC Grivas Publications.

[4] 李泉, 杨瑞. 教材练习研究 [J]. 外语界, 1999(4): 45-52.

[5] 刘颂浩. 教材编写与研究的新发展 [J]. 外语界, 2009(2): 53-60.

[6] 杨爱, 等. 教材练习编写研究 [J]. 外语界, 2010(3): 67-75.

[7] 田艳, 陈磊. 教材练习编写研究 [J]. 外语界, 2014(1): 23-30.

[8] 教育部. 义务教育英语课程标准 (2022 年版) [S]. 北京: 人民教育出版社, 2022.

[9] 刘念. 国内语料研究综述 [J]. 外语界, 2020(1): 23-30.

[10] 陈楠, 周小兵. 教材练习编写研究 [J]. 外语界, 2020(3): 53-60.

[11] 应敏捷. 教材练习编写研究 [J]. 外语界, 2012(4): 45-52.

[12] 刘弘, 董彩凤. 教材练习编写研究 [J]. 外语界, 2013(2): 53-60.

[13] 于懿兰. 教材练习编写研究 [J]. 外语界, 2016(1): 23-30.

[14] 陈楠, 周小兵. 教材练习编写研究 [J]. 外语界, 2020(3): 53-60.

[15] 刘润清. 语言测试和它的方法 [M]. 北京: 外语教学与研究出版社, 2013.

[16] 郑梦娟, 闫郁文. 指令语研究综述. 外语教学理论与实践, 2021(3), 45-49.

[17]Searle J R. Speech acts: An essay in the philosophy of language[M]. Cambridge: Cambridge University Press, 1976.

[18]D rnyei, M. The role of imperatives in language teaching materials. System[J], 2012(3), 664-677.

[19] 陈坚林. 英语教材中指令语对学生参与度的影响研究 [J]. 外语教育研究, 2016(4): 56-62.

[20] 冉永平. 语用学: 现象与分析 [M]. 北京: 北京大学出版社, 2006.

[21] 张莉, 李勇. 英语教材中陈述句的语境创设功能与教学应用 [J]. 外语教育研究, 2015(2): 33-39.

[22]Brown R, Levinson S C. Politeness: Some universals in language usage[M]. Cambridge University Press, 1987.

[23]Sweller J. Cognitive load theory, learning difficulty, and instructional design[J]. Learning and Instruction, 2011.